

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.10.2026 12:47:39
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bdf19

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»

Кафедра французского языка

«Утверждаю»

Проректор по учебно-
методической работе
_____ Ю.А. Устименко
«21» июня 2023 г.

**Рабочая программа дисциплины
Б1.О.27 ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ
(ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК)**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профиль): Английский язык, Французский язык

Форма обучения: очная

Курс – 2-5

Семестр – 3-10

Всего зачётных единиц – 36; часов – 756;

Форма отчетности: зачёт – 4, 5, 6, 8 семестр; экзамен – 3, 7, 9, 10 семестр

Программу разработали:

доцент Т.Н. Цапенко,

канд. пед. наук, доц. Н.Н. Цурцилина,

канд. филол. наук, доц. Ю.Н. Власова

Одобрена на заседании кафедры

«14» июня 2023 г., протокол № 10

Смоленск
2023

1. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина «Практика устной и письменной речи (французский язык)» относится к обязательной части дисциплин учебного плана направления подготовки 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки).

Наряду с такими дисциплинами, как «Грамматика (французский язык)» и «Фонетика (французский язык)» она является, неотъемлемым компонентом курса французского языка, изучаемого в качестве второго иностранного. Освоение данной дисциплины необходимо для успешного изучения смежных лингвистических дисциплин, прохождения учебной и педагогической практики по французскому языку, подготовки к итоговой аттестации.

Процесс обучения иностранному языку студентов 2-5 курсов строится как процесс познания культуры Франции, франкоязычных стран в целях создания благоприятного контекста для взаимопонимания и взаимодействия представителей разных культур в условиях поликультурной коммуникации.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индикаторы достижения
ПК-6. Способен использовать научные знания в предметной области (французский язык) в процессе формирования предметной компетенции обучающихся в рамках реализации основной общеобразовательной программы	Знать: классические труды и новые научные достижения в области французского языка и зарубежного языкознания. Уметь: демонстрировать знания в области теории и практики французского языка при формировании предметной компетенции обучающихся в рамках реализации основной общеобразовательной программы. Владеть: навыками функциональной грамотности по французскому языку.

3. Содержание дисциплины

Дисциплина «Практика устной и письменной речи (французский язык)» носит комплексный характер и направлена на развитие таких составляющих коммуникативной компетенции, как лингвистическая, страноведческая, социокультурная, креативная как показатель коммуникативного владения иностранным (французским) языком на определенном нормативными документами уровне.

В процессе обучения практике письменной и устной речи рассматриваются следующие темы:

Иноязычная культура как содержание иноязычного образования. Фонетический материал, необходимый для коррекции и постановки правильного произношения и интонации.

Грамматический материал, необходимый для формирования лингвистической компетенции обучающихся.

Лексический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах общения.

Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо). Перевод с иностранного языка на родной и с родного на иностранный. Практика устной и письменной речи.

4. Тематический план

[illegible]

	Раздел 9 артикуляция звука [o]. Темы: занятия в лицее. слитный артикль, оборот il faut, выделительный оборот c'est ... qui. Контроль Итого	13 27 144			8 64	5 27 80
	Семестр 4					
	Раздел 10 Фонетические упражнения Текст: Il faut aimer le sport Текст: A l'Académie Diplomatique Лексико-грамматические упражнения <u>Révision : travail de contrôle</u>	34			20	14
	Раздел 11 Фонетические упражнения Текст: Nathalie veut être professeur Лексико-грамматические упражнения <u>Révision : travail de contrôle</u>	38			22	16
	Раздел 12 Фонетические упражнения Текст: Les vacances en Bretagne Лексико-грамматические упражнения <u>Révision : travail de contrôle</u> Итого	36 108			22 64	14 44
	Семестр 5					
	Раздел 13 Фонетические упражнения Текст: Cours de français Лексико-грамматические упражнения <u>Révision : travail de contrôle</u>	24			16	8
	Раздел 14 Фонетические упражнения Текст: Excursion à Reims Лексико-грамматические упражнения <u>Révision : travail de contrôle</u>	24			16	8
	Раздел 15 Грамматика: теория и практика Текст: Départ pour Paris Текст: Un voyage en Algérie Текст: Les grands aéroports de Paris Лексико-грамматические упражнения <u>Révision : travail de contrôle</u>	24			16	8

ИТОГО		72			48	24
--------------	--	-----------	--	--	-----------	-----------

№ п/п	Разделы и темы	Всего часов	Формы занятий			
			лекции	семинары	лабораторные занятия	самостоятельная работа
	Семестр 6					
	Раздел 16					
	Грамматика: теория и практика	14			10	4
	Текст: Un appartement à Paris					
	Текст: Les grandes gares parisiennes					
	Лексико-грамматические упражнения					
	<u>Révision : travail de contrôle</u>					
	Раздел 17	14			10	4
	Грамматика: теория и практика					
	Текст: Ambassade de Russie en France					
	Текст: Le métro de Paris					
	Текст: Au téléphone					
	Лексико-грамматические упражнения					
	<u>Révision : travail de contrôle</u>	14			10	4
	Раздел 18					
	Грамматика: теория и практика					
	Текст: Une journée de travail au consulat de Russie					
	Текст: Un stage à Marseille					
	Текст: Comment obtenir un visa					
	Лексико-грамматические упражнения					
	<u>Révision : travail de contrôle</u>					
	Раздел 19	14			10	4
	Грамматика: теория и практика					
	Текст: Séjour en France					
	Текст: Comment joindre votre correspondant					
	Лексико-грамматические упражнения					
	<u>Révision : travail de contrôle</u>					
	Раздел 20	16			12	4
	Грамматика: теория и практика					
	Текст: Le Collège universitaire français à Moscou					
	Текст: La Sorbonne					
	Текст: Comment rédiger son CV					

Текст: Devant-moi les Champs-Élysées. Лексико-грамматические упражнения <u>Révision : travail de contrôle</u>	Контроль	27				27
	Итого	108			44	64
Семестр 8						
Раздел 26		18			12	7
Le college universitaire français à Moscou (Французский университетский колледж)		18			10	7
Раздел 27						
La Sorbonne (Сорбонна)		18			12	7
Раздел 28						
Au restaurant (В ресторане)						
Раздел 29		18			10	7
Paris, ville de travail, d'études, de trésors artistiques Париж – город студентов, служащих и артистов)						
Итого		72			44	28
Семестр 9						
Раздел 30		18			12	6
La reception au consulat : différences entre la cuisine russe et la cuisine française						
Раздел 31						
La France, sa situation géographique et économique		18			12	6
Magasins en France		19			12	7
Раздел 32						
Paris, agglomération géante						
Контроль		27				27
Итого		72			26	46
Семестр 10						
Раздел 33		27			12	15
L'histoire du Louvre (История Лувра)						
Раздел 34						
Les musées de la France (Музеи Франции)		27			12	15
Раздел 35		27			12	15

	Le sport en France (Спорт во Франции)	27			12	15
	Повторение. Контроль	27				27
ИТОГО		108			48	60
ВСЕГО		756			390	366

Виды учебной деятельности

Лабораторные занятия 3 семестр *ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС*

Раздел 1

Занятие 1-3 (6 часов)

Артикуляция звука [i].

Прямой порядок слов, вопросительное местоимение qui, второе лицо единственного числа повелительного наклонения.

Раздел 2

Занятие 4-7 (8 часов)

Артикуляция звука [e].

Глаголы 1,2,3 группы, артикль, место прямого дополнения во фразе.

Раздел 3

Занятие 8-10 (6 часов)

Фонетика: артикуляция звука [a].

Грамматика: выражение вопроса, обстоятельства места и направления действия, место наречия, место обстоятельства.

Раздел 4

Занятие 11-14 (8 часов)

Фонетика: артикуляция звука [ε].

Грамматика: оборот c'est, именное сказуемое, понятие об инверсии, притяжательные прилагательные ma, ta, sa, mes, tes, ses, глаголы parler, dire.

Раздел 5

Занятие 15-17 (6 часов)

Фонетика: артикуляция звуков [y], [k,g].

Грамматика: существительное как именная часть сказуемого, женский род прилагательных, управление глаголов.

Раздел 6

Занятие 18-21 (8 часов)

Фонетика: артикуляция звука [Ø].

Грамматика: безличное предложение, безличный оборот il y a., опущение артикля

Раздел 7

Занятие 22-24 (6 часов)

Фонетика: артикуляция звука [oe].

Грамматика: вопрос к прямому дополнению, местоименные глаголы, указательные прилагательные.

Раздел 8

Занятие 25-28 (8 часов)

Фонетика: артикуляция звука [u].

Грамматика: 2-е лицо множественного числа глаголов, личные безударные и ударные местоимения, переход прилагательных в разряд существительных..

Раздел 9

Занятие 29-32 (8 часов)

Фонетика: артикуляция звука [o].

Темы: занятия в лицее.

Грамматика: слитный артикль, оборот il faut, выделительный оборот c'est ... qui.

4 семестр

Раздел 10

Занятие 1-10 (20 часов)

Фонетика: артикуляция звука [ɔ].

Темы: образование; спорт.

Грамматика: выделительный оборот c'est... que, числительные в датах, неопределенное прилагательное quelques, множественное число существительных и прилагательных на -al, притяжательные прилагательные.

Раздел 11

Занятие 11- 21 (22 часа)

Фонетика: артикуляция звука [ɑ].

Темы: образование; будущая профессия.

Грамматика: ближайшее будущее, отрицательная форма глагола, дополнительное придаточное с союзом que, инфинитив местоименных глаголов, предлоги направления.

Раздел 12

Занятие 22- 32 (22 часа)

Фонетика: артикуляция звуков [ã], [ɲ].

Темы: каникулы; отпуск.

Грамматика: предлоги с названиями стран, ограничительный оборот ne... que, женский род прилагательных, вопросительные слова comment, quand, вопросительные обороты с глаголами être и avoir, безличный оборот il faut.

5 семестр
Раздел 13
Занятие 1-8 (16 часов)

Фонетика: артикуляция звука [ʒ].

Темы: урок французского.

Грамматика: 1-е лицо множественного числа глаголов в настоящем времени, спряжение глаголов I, II, III групп в настоящем времени изъявительного наклонения, повелительное наклонение глаголов, неопределенно-личное местоимение on, притяжательные прилагательные.

Раздел 14
Занятие 9-16 (16 часов)

Фонетика: артикуляция звуков [ɛ̃], [œ].

Темы: экскурсия в Реймс.

Грамматика: спряжение глагола venir в настоящем времени, повелительное наклонение местоименных глаголов, прошедшее ближайшее, неопределенный артикль un, количественные числительные.

ОСНОВНОЙ КУРС

Раздел 15
Занятие 17-24 (16 часов)

Темы: командировка в Париж; командировка в Алжир; аэропорты Парижа.

Грамматика: passé composé, личные приглагольные местоимения, согласование причастий прошедшего времени, спряжение глаголов accueillir и mettre, оборот avoir à + инфинитив.

Семестр 6
Раздел 16
Занятие 1-5 (10 часов)

Темы: жилье в Париже; новая квартира.

Грамматика: спряжение глаголов с être в passé composé, место отрицания при глаголах в passé composé, личные приглагольные местоимения – косвенные дополнения, спряжение глаголов attendre, rire, servir.

Раздел 17
Занятие 6-10 (10 часов)

Темы: посольство России во Франции; магазины; парижское метро.

Грамматика: futur simple, особенности спряжения глаголов первой группы, местоимение le, место двух местоимений-дополнений в предложении, особенности местоименных глаголов в passé composé, спряжение глагола s'asseoir.

Раздел 18
Занятие 11-15 (10 часов)

Тема: рабочий день в консульстве России; стажировка в Марселе.

Грамматика: imparfait, особенности спряжения глаголов первой группы, придаточные условия, относительные местоимения qui, que, où, спряжение глаголов construire, tenir.

Раздел 19

Занятие 16-20 (10 часов)

Темы: поездка во Францию; путешествие студентов по Франции.

Грамматика: место прилагательных в роли определения, степени сравнения прилагательных, степени сравнения наречий, наречия с суффиксом -ment, утверждения oui и si, косвенный вопрос с si, спряжение глаголов connaître, savoir.

Раздел 20

Занятие 21-26 (12 часов)

Тема: Французский колледж в Москве; Сорбонна.

Грамматика: страдательный залог, время plus-que-parfait, место наречий в предложении, порядковые числительные, относительное местоимение dont.

Семестр 7

Раздел 21

Занятие 1-4 (8 часов)

Грамматика: теория и практика.

Текст: Bienvenue à Paris.

Текст: Paris

Лексико-грамматические упражнения

Révision : travail de contrôle

Раздел 22

Занятие 5-8 (8 часов)

Грамматика: теория и практика

Текст: Les vacances

Текст: les loisirs des Français

Текст: les vacances en France.

Лексико-грамматические упражнения

Révision : travail de contrôle

Раздел 23

Занятие 9-12 (8 часов)

Грамматика: теория и практика

Текст: Voyage d'affaire

Текст: Le français dans le monde

Лексико-грамматические упражнения

Révision : travail de contrôle

Раздел 24

Занятие 13-16 (8 часов)

Грамматика: теория и практика

Текст: Au restaurant.

Текст: Les cafés de Paris.

Лексико-грамматические упражнения

Révision : travail de contrôle

Раздел 25

Занятие 17-20 (12 часов)

Грамматика: теория и практика

Текст: le général de Gaulle, fondateur de la V-e République.

Текст: Journées du patrimoine.

Текст: Devant-moi les Champs-Élysées.

Лексико-грамматические упражнения

Révision : travail de contrôle

Семестр 8

Раздел 26

Занятие 1-6 (12 часов)

Le collège universitaire français à Moscou (Французский университетский колледж)

Раздел 27

Занятие 7-11 (10 часов)

La Sorbonne (Сорбонна).

Раздел 28

Занятие 7-11 (12 часов)

Au restaurant (В ресторане).

Раздел 29

Занятие 7-11 (10 часов)

Paris, ville de travail, d'études, de trésors artistiques Париж – город студентов, служащих и артистов).

Семестр 9

Раздел 30

Занятие 1-6 (12 часов)

La réception au consulat : différences entre la cuisine russe et la cuisine française

Раздел 31

Занятие 7-12 (12 часов)

La France, sa situation géographique et économique

Magasins en France.

Раздел 32

Занятие 13-18 (12 часов)

Paris, agglomération géante.

Семестр 10

Раздел 33

Занятие 1-6 (12 часов)

L'histoire du Louvre (История Лувра).

Раздел 34

Занятие 7-12 (12 часов)

Les musées de la France (Музеи Франции).

Раздел 35

Занятие 13-18 (12 часов)

Le sport en France (Спорт во Франции).

Занятие 19-24 (12 часов)

Повторение.

Виды практических заданий

Языковые (предречевые) упражнения:

- прочитайте новые слова и найдите их значения в словаре;
- подберите определения к данным словам;
- определите значение незнакомых слов, образованных от известных корней;
- заполните пропуски изученными лексическими единицами;
- исключите из списка слова и выражения, не имеющие отношения к данной теме;
- подберите русские эквиваленты данным идиоматическим выражениям;
- соотнесите фразу с ситуацией, в которой она может произноситься.

1. Условно-речевые упражнения

- имитативные

Répétez en disant que vous êtes d'accord.

Il est difficile d'étudier les langues. – Je suis d'accord. Il est difficile d'étudier les langues.

Il est facile de critiquer les autres. – Je suis d'accord. Il est facile de critiquer les autres.

Il est utile de connaître cette règle. – Je suis d'accord. Il est utile de connaître cette règle.

Il est important de protéger notre environnement. – Je suis d'accord. Il est important de protéger notre environnement.

- подстановочные

Répondez à ce qu'on vous demande en disant que vous aimez bien le plat en question et que c'est un autre que vous n'aimez pas.

Comment, tu n'aimes pas les frites ?! – Si, j'aime les frites ; c'est le bifteck que je n'aime pas.

Comment, tu n'aimes pas la pizza ?! – Si, j'aime la pizza ; ce sont les olives que je n'aime pas.

Comment, tu n'aimes pas les fraises ?! – Si, j'aime les fraises ; ce sont les framboises que je n'aime pas.

Comment, tu n'aimes pas le chocolat ?! – Si, j'aime le chocolat ; c'est le miel que je n'aime pas.

- трансформационные

Dites les phrases au discours indirect.

Michel a dit : « Ne m'attendez pas ». – Michel a dit de ne pas l'attendre.

Claire nous a conseillé : « N'allez pas dans ce café ». – Claire nous a conseillé de ne pas aller dans ce café.

Cette dame m'a dit : « Prenez place ! » – Cette dame m'a dit de prendre place.

Nicolas a proposé : « Partons en voiture ! » – Nicolas a proposé de partir en voiture.

- репродуктивные

Répondez aux questions d'après le texte « Bienvenu à Paris » :

Qui s'occupe des passagers d'un avion pendant le vol ?

Qu'est-ce que l'hôtesse de l'air a annoncé aux passagers ?

Pourquoi l'avion a-t-il dû faire escale à Paris ?

Quelle a été la réaction des passagers ?

Où l'avion a-t-il atterri ?

3. Речевые упражнения

- с развернутой опорой:

Vous allez partir en vacances avec votre ami. Vous voulez réserver une chambre d'hôtel. Vous appelez la réception pour demander s'il y a des chambres libres.

Exemples de questions à poser :

Avez-vous des chambres libres ?

Je voudrais une chambre à un lit / pour deux personnes / avec salle de bains / avec douche.

Nous resterons une nuit seulement / deux jours / une semaine.

Quel est le prix par nuit / pour la chambre et le petit déjeuner / sans repas ?

Est-ce que le prix comprend le petit déjeuner / le linge ?

- с редуцированной опорой:

Vous êtes au restaurant avec un ami, vous voulez déjeuner à la carte, vous faites votre choix. Dites ce que vous commandez. Utilisez les mots suivants :

spécialités régionales, recommander, viande, poisson, entrée, plat principal, dessert, plateau de fromages, crêpes, crudités, soupe à l'oignon, huîtres, cassoulet, ratatouille, flan, tarte Tatin.

- без опоры:

Vous voulez retenir une place dans l'avion, car vous devez aller en mission. Mais on vous refuse : tout est vendu. Tâchez de persuader l'employé que votre cas est particulier.

Примеры заданий:

Раздел 10

Lisez et traduisez le texte:

Les études à l'Académie Diplomatique

Aujourd'hui nous sommes le mercredi, dix octobre. Comme d'ordinaire, l'Académie Diplomatique ouvre ses portes à 9 heures. D'après l'horaire, c'est le notre premier cours est le séminaire d'économie. Aujourd'hui le sujet du séminaire, c'est l'économie de la Belgique. D'abord le professeur dit quelques mots sur ce problème et donne la parole à Nicolas.

Nicolas fait une analyse détaillée de l'économie belge. Le professeur dit à Nicolas : « Merci, votre exposé est parfait. Paul, prenez la parole, s'il vous plaît. Parlez des rapports commerciaux de la Belgique avec la Russie ».

Le séminaire finit à midi. Après la pause, les élèves se réunissent à la bibliothèque.

Раздел 11

1. *Dites la même chose en utilisant le futur immédiat :*

- 1) Je me lève tard. 2) Nous ne travaillons pas ensemble. 3) Vous lisez cet article. 4) Il écrit un roman. 4) Viens-tu au concert ? 5) Ils ne mangent pas au restaurant.

2. Terminez les phrases selon votre fantaisie. Utilisez la mise en relief et le futur immédiat.

D'habitude, c'est Marie qui prépare les repas. Mais cette fois, ...

D'ordinaire, c'est maman qui fait le ménage. Mais cette fois, ...

Normalement, ce sont Paul et Nathalie qui font les courses. Mais cette fois, ...

En général, c'est Hélène qui m'aide. Mais cette fois, ...

3. Conjuguez à toutes les personnes :

Je dois me reposer.

4. Laisser ou rester ? Traduisez en choisissant le bon verbe.

Оставь эти книги в классе!

Ребенок не хочет оставаться у бабушки с дедушкой.

Она покидает семью, чтобы остаться с товарищами.

Останься со мной, не оставляй меня одного.

Раздел 12

1. Conjuguez les verbes « envoyer », « voir », « prendre ».

2. Dites la même chose en utilisant la tournure restrictive :

- 1) Elle aime seulement les fleurs blanches.
- 2) Cet homme parle seulement le japonais.
- 3) Nous travaillons seulement le mercredi.
- 4) Marcel lit seulement en français.
- 5) J'achète seulement des choses utiles.

3. Choisissez la bonne préposition (à, en, dans, sur):

- 1) ... Moscou ; ... Russie ; ... vacances ; ... la lettre ; ... la plage ; une femme ... robe noire ; ... une tente ; ... la photo ; ... Canada ; ... Bretagne ; ... Londres ; ... hiver.

4. Ecrivez la bonne forme des adjectifs :

- 1) C'est une très (beau) histoire.
- 2) J'admire ce (beau) château.
- 3) Regarde ce (beau) arbre !
- 4) Tes (nouveau) amis sont très sympathiques.
- 5) Je veux voir tes (nouveau) photos.
- 6) Michel va écrire un (nouveau) article.
- 7) Nous habitons une (vieux) maison.
- 8) Serge lit un (vieux) roman allemand.
- 9) Mon chef est un (vieux) homme énergique.
- 10) Ces robes sont (vieux) mais jolies.

Раздел 13

Lisez et traduisez le texte:

Cours de français

D'après l'horaire, nous avons trois fois par semaine notre cours de français. D'ordinaire, nous commençons notre cours de français à 9 heures. Avant le cours les étudiants ont le temps de descendre au café et de prendre le petit déjeuner. Ensuite on entre en classe, on pose les serviettes. Tout le monde prépare les cahiers et les manuels. Le professeur arrive avec la sonnerie. Il entre et nous dit :

« Bonjour, messieurs ! Comment allez-vous ? » Nous nous levons et nous saluons le professeur à notre tour. Le cours commence.

Nous sommes six dans notre groupe et nous faisons notre première année d'études. Nous parlons déjà une langue étrangère. Mon ami Michel parle espagnol. Moi, je parle anglais. Paul parle allemand. Mais nous ne parlons pas encore français et pour apprendre cette belle langue nous travaillons beaucoup en classe, à la bibliothèque et à la maison.

Pendant le cours nous écoutons le professeur, nous prenons des notes et nous répondons aux questions du professeur, nous écrivons au tableau, nous apprenons la conjugaison des verbes, nous faisons des dictées. Nous écoutons aussi le magnétophone et nous tâchons d'imiter les enregistrements. Nous perfectionnons notre prononçation au laboratoire de langues. Nous avons aussi des cours vidéo. Je préfère le cours vidéo « Victor ». Il est très bon. Chaque leçon de ce cours est utile.

Le professeur dit que nous faisons des progrès en français. Il est content de nous. Il est content de nos réponses. Après la sonnerie, il dit : « Ça suffit. Le cours est fini. Au revoir, messieurs ».

Après deux ans d'études, nous allons faire un stage de trois mois en France. Là, nous allons encore perfectionner notre français.

Раздел 14

1. Dites à l'impératif :

1) Tu te lèves tôt. 5) Tu ne te baignes pas dans ce lac. 5) Nous nous lavons avec de l'eau froide. 6) Nous ne nous installons pas dans la voiture. 7) Vous vous reposez pendant la pause. 8) Vous ne vous occupez pas de ce problème.

2. Remplacez les mots en italiques par le pronom *y* et dites les phrases à la forme affirmative, négative et interrogative :

- 1) Elle chante *dans une chorale*.
- 2) Louise habite *à la campagne*.
- 3) Gilles et Claire rentrent *à Paris* en janvier.

3. Traduisez :

в пятницу, в этот понедельник, по воскресеньям, однажды в среду, в субботу утром, по вечерам, сегодня вечером, в августе, в феврале, одиннадцатого июня, в 6.30, в 9.15, в 14.40, в полдень, в полночь.

4. Ecrivez les verbes au passé immédiat:

1) Camille est heureuse : elle (recevoir) un joli cadeau. 2) Patrick et Arthur (sortir) de la salle. 3) Nous (passer) un examen difficile. 4) Comment, tu manges encore ?! Mais tu (déjeuner) ! 5) Vous (voir) ce film : quelles sont vos impressions ?

Раздел 15

1. Lisez et traduisez le texte:

Une nouvelle nomination

Toute cette semaine le téléphone n'arrête pas de sonner dans le grand appartement des Krasnov.

Le Ministère des Affaires étrangères de la Fédération de Russie a nommé André Krasnov premier secrétaire de l'Ambassade de Russie à Paris. La femme d'André, Véra, va suivre son mari. Médecin de profession, elle n'est pas contente à l'idée d'abandonner sa clinique.

— Mais qu'est-ce que je vais faire à Paris ? demande-t-elle.

— Ma chère amie, je crois que tu vas travailler comme médecin à l'Ambassade et que tu vas t'occuper des enfants, lui dit André. N'oublie pas que nous les emmenons.

Oui, cette fois on emmène les enfants... Paris, c'est loin, mais ils sont déjà assez grands. Michel a 7 ans. Olga a 5 ans et demi. Les enfants sont heureux à l'idée de faire leur premier grand voyage. Mais les grands-parents disent : — Ce n'est pas le moment de les emmener. Juste cette année, Michel doit entrer à l'école, laissez les petits à Moscou.

— Comment ! Me séparer de mes enfants ! Autant rester à Moscou ! a protesté Véra.

— J'ai un bon conseil à vous donner, a proposé la tante Marie. Vous emmenez Olga et vous laissez Michel à Moscou.

— Il ne faut pas les séparer, a déclaré l'oncle Victor.

Chacun donne son avis : cousins, cousines, oncles, tantes. Autant de monde, autant d'avis.

Le jour du départ approche. Entre-temps, le père a rempli toutes les formalités, il a reçu les passeports et la mère a fait les malles.

La veille du départ, les parents et les amis se réunissent chez les Krasnov pour leur dire au revoir et leur souhaiter bon voyage. La famille va partir au grand complet : père, mère et enfants. Tout le monde dit : « Demain, à cette heure, vous allez déjà vous promener à travers Paris ! ».

Le lendemain, à 9 h. 55 du matin, un « Iliouchine-62 » a décollé à destination de Paris et a emporté la famille Krasnov. 3 heures plus tard, il a atterri à Roissy-Charles de Gaulle, au nord-est de Paris.

À la descente d'avion, le premier secrétaire de l'Ambassade de Russie, Nicolas Petrov, accueille la famille Krasnov. Il est content de voir son collègue, un ancien camarade d'études. Les hommes se serrent la main et André fait les présentations.

— Heureux de vous accueillir à Paris. Ça va ?

— Ça va !

— Les enfants ont bien supporté le voyage ?

— Très bien.

— Ils ont l'air un peu fatigué.

— Que voulez-vous, c'est leur premier grand voyage.

— Quel temps fait-il à Moscou ? Ici, nous étouffons, il fait trop chaud.

— Et à Moscou il fait beau, mais un peu froid.

— Allons-nous passer le contrôle de la douane ? a demandé Véra Krasnov.

— Votre passeport diplomatique vous permet de ne pas passer par la douane, n'avez qu'à retirer vos bagages, a expliqué Pétrov. Il a ajouté :

— Je vous attends à la sortie avec la voiture.

— Merci. Espérons que les formalités ne vont pas durer.

Раздел 16

I. Quels articles ? Ou pas d'articles ?

1. Garer ... voiture à ... Paris, c'est ... problème. 3. ... appartements dans cette maison n'ont pas... téléphone. 4. Faut-il prendre ... ascenseur pour monter chez vous ? 8. Dans... maisons françaises ... cuisines sont plutôt petites mais ... cuisine de notre appartement est assez grande.

9. Est-ce que dans cette maison ... w.-c. et ... salles de bains se trouvent sur ... palier ? 10. ... salle de séjour sert de ... salon et de ... salle à manger.

II. Quelles prépositions ? Ou pas de prépositions ?

1. Les Krasnov regardent ... curiosité ... cette maison grise 3. Nicolas presse ... un bouton.

4. Les hôtes montent ...l'escalier. 5. Nina désire ... accueillir les Krasnov. 6. Anne sert... le déjeuner ...la cuisine : cette cuisine leur sert ... salle à manger. 7. Marie aide ... sa mère ... servir ... le déjeuner. 10. Les trois pièces... cet appartement donnent ... la rue. 11. Nicolas donne ... André des détails ...son travail ... l'institut. 13. Il y a peu ... meubles ... cette pièce. 15. Il faut payer ... le gaz. 16. Je préfère ... cette armoire ... glace ... les placards. 17. Dans cet appartement, il y a une salle ... séjour, une salle ...bains, mais il n'y a pas ... salle ... manger.

Раздел 17

1. *Ecrivez les verbes suivants au futur simple à la première personne du singulier. Conjuguez un verbe de votre choix.*

venir, pouvoir, avoir, appeler, préférer, courir, savoir, faire, acheter, envoyer, s'asseoir, aller, emmener, falloir, devoir, apprendre

2. *a) Remplacez les noms en italique par des pronoms :*

1) Je t'offre *ce souvenir*. 2) Alex prête *son appareil photo* à *son frère*. 3) La chatte apporte *une souris* à *ses chatons*. 4) Je veux vous réciter *ces poèmes*. 4) C'est ma mère qui m'a acheté *ce pull*. 5) Il a laissé *sa collection* à *ses enfants*. 6) Elle nous a vendu *des fruits de son jardin*.

b) Traduisez :

- 1) Скажи это ему!
- 2) Объясните это им!
- 3) Дайте это мне!
- 4) Не показывайте это ей!
- 5) Не напоминай мне об этом!
- 6) Не повторяй это ему!

3. *Dites au passé composé:*

- 1) Une voiture (s'arrêter) devant notre maison.
- 2) Ils (se rencontrer) et (se raconter) les nouvelles.
- 3) Monique (se brosser) les dents et (se préparer) le petit déjeuner.
- 4) Eric et Paul (ne pas se voir) mais ils (se téléphoner).
- 5) Les collègues (se sourire) et (se souhaiter) bon week-end.
- 6) La robe qu'elle (s'acheter) est très chic !
- 7) J'aime bien les chaussures que tu (te choisir).

4. *Traduisez :*

- 1) Поезд прибывает через полчаса.
- 2) Я видел этот фильм месяц назад.
- 3) Он болел в течение недели.
- 4) Несколько дней спустя она нашла свой кошелек.
- 5) Мы живем в Париже уже три года.

Раздел 18

1. *Traduisez :*

Шанталь (Chantal) – секретарь в консульстве. Ее рабочий день начинается рано: в восемь утра она уже должна быть в бюро. На ее письменном столе всегда лежат бумаги: запросы на визу, копии паспортов, бланки и т. д. Прежде всего Шанталь разбирает почту и подготавливает документы, которые консул должен будет изучить. Но ей трудно сосредоточиться, так как все время звонит телефон. Звонят люди, которые хотят что-нибудь узнать или уточнить. Шанталь отвечает на все звонки. Она старается быть любезной и дает людям все необходимые справки. Наконец, приходит консул. Шанталь нравится сотрудничать с ним: он простой и дружелюбный человек. Шанталь напоминает консулу программу на день. У него будет несколько деловых встреч, а еще он должен урегулировать с коллегами несколько важных вопросов. Консул благодарит Шанталь и вздыхает: день будет такой загруженный...

Раздел 19

Traduisez :

1. Эта книга интереснее, чем та.
2. Он такой же умный, как его отец.
3. Эта история менее оригинальная.
4. Это упражнение более трудное, чем то.
5. Эта гостиница лучше, чем та.
6. Сегодня твои результаты хуже.
7. Яблоки такие же вкусные, как груши.
8. Эта проблема не такая важная.
9. Эта комната лучше: она более светлая.
10. Я так же устал, как ты.

2. a) *Utilisez les adjectifs suivants dans des phrases avec un superlatif :*

bon, mauvais, sérieux, merveilleux, utile, méchant, célèbre, beau.

3. *Formez des adverbes à partir des adjectifs suivants. Traduisez-les.*

froid, gentil, brillant, heureux, clair, poli, prudent, précis, officiel, bref, libre, amical, lent.

4. *Traduisez :*

- 1) Она встает позже своей сестры.
- 2) Он бежит не так быстро, как я.
- 3) Мы оделись так же тепло, как зимой.
- 4) Приходите как можно раньше.
- 5) Она ответила лучше, чем ее брат.
- 6) Мы работали больше, чем обычно.
- 7) Она улыбается меньше, чем прежде.
- 8) Больной чувствует себя хуже, чем вчера.
- 9) Андре поет лучше всех.
- 10) Нужно сделать эту работу как можно лучше.

Раздел 20

1. *Mettez les phrases à la forme passive en gardant le même temps :*

- 1) Mme Baudry enseigne le latin. 2. Mes collègues ont organisé ce colloque international.

- 2) Demain, on enverra ces lettres. 4. Tous les matins, son chat la réveillait.
3) On doit inviter ce spécialiste. 6. Autrefois, on avait célébré cette fête en mars.
4) On vient de publier son dernier roman en Angleterre. 8. On va reconstruire la cathédrale.
5) Tous aiment cette fille polie et aimable. 10. On ne peut pas ouvrir cette porte.

2. *Mettez les phrases suivantes au passé en conjuguant les verbes entre parenthèses au passé composé, à l'imparfait ou au plus-que-parfait.*

1. Lundi matin Sarah (rappeler) le directeur d'une agence qui lui (laisser) un message vendredi pour une proposition de travail. Elle (être) très contente.

2. Pour leur anniversaire de mariage, Sophie et Pierre (partir) à Venise, où Pierre (réserver) une chambre d'hôtel près de la place Saint-Marc. Avant de reprendre le train, ils (acheter) des souvenirs pour leurs enfants.

3. Hier, Laurence (penser) à Karim. Soudain, le téléphone (sonner) : ce (être) lui, qui (vouloir) l'inviter au cinéma !

4. Samedi dernier, je (devoir) rentrer chez moi à pied : il (être) 2 heures du matin et je (rater) le dernier métro.

5. Pendant que Fanny (préparer) le repas, son mari (mettre) la table et (surveiller) les enfants.

6. Avant-hier, Julien (inviter) Estelle au restaurant. Mais il (arriver) en retard et il (ne pas avoir) d'argent pour payer l'addition.

3. *Reliez les phrases suivantes par le pronom dont :*

- 1) Je n'ai pas vu le film. Tout le monde parle de ce film. 2) C'est un roman italien. Son auteur est inconnu. 3) Je peux te donner le livre. Tu as besoin de ce livre. 4) Le peintre nous montre son tableau. Il est très fier de ce tableau. 5) Connais-tu ce compositeur ? J'admire sa musique.

Самостоятельная работа

3 семестр – 80 часов; 4 семестр – 44 часа;

5 семестр – 24 часа; 6 семестр – 20 часов;

7 семестр – 64 часа; 8 семестр – 28 часов;

9 семестр – 46 часов; 10 семестр – 60 часов.

Виды самостоятельной работы с учебным материалом:

- чтение и перевод текстов из учебника;
- заучивание словаря по изучаемым темам;
- ведение собственного словаря в отдельной тетради;
- прослушивание аудиозаписей изучаемых текстов;
- выполнение письменных заданий и упражнений лексико-грамматического, лексикологического и стилистического характера;
- выполнение переводов с французского на русский язык и с русского на французский;
- выполнение письменных и устных творческих работ (сочинения, изложения, описания и др.);
- заучивание наизусть поэтических и прозаических текстов;

- многоаспектная работа с текстами по аудиторному и индивидуальному чтению.

Формы контроля самостоятельной работы студентов:

- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;
- устная проверка отдельных заданий и упражнений;
- выборочная проверка заданий на доске;
- проверка письменных заданий в тетрадях преподавателем / студентами;
- словарный диктант;
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа;
- тест.

Примеры заданий для самостоятельной работы студентов:

1. *Traduisez les verbes suivants. Conjuguez-les verbes aux temps indiqués. Faites 7 phrases avec les verbes de votre choix.*

détruire (présent), soutenir (passé composé), intervenir (passé composé), produire (imparfait), revenir (passé composé), appartenir (présent), prévenir (passé composé), retenir (futur simple), introduire (imparfait), conduire (imparfait), reconstruire (présent), se souvenir (passé composé), instruire (futur simple).

2. *Dites à l'imparfait:*

я спал, она путешествовала, мы выбирали, он знал, они делали, вы понимали, ты начинал, мы хотели, я переписывал, они посылали, она уезжала, вы изучали, я приходил, ты мог.

3. *Passé composé ou imparfait ? Choisissez le temps qui convient.*

1. Quand tu (être) enfant, tu (détester) l'école.
2. Il me (dire) au revoir et il (partir).
3. Il (faire) un temps superbe quand nous (arriver).
4. Je lui (prêter) souvent ma voiture.
5. Elle (se casser) la jambe l'an dernier.
6. Les enfants (s'amuser) dans le jardin quand il (commencer) à pleuvoir.
7. Cette viande (être) trop dure, je ne la (pas manger).
8. Hier soir, pendant que je (attendre) les invités, Alex me (téléphoner).
9. Quand elle (apprendre) cette nouvelle, elle (pleurer).
10. Nous (se promener) dans Toulouse quand nous (rencontrer) Christophe !
11. Bernard nous (proposer) d'aller danser et nous (accepter) avec joie.
12. Bruno (jouer) souvent au casino et il (devenir) rapidement très pauvre.
13. Nous (avoir) très faim et nous (commander) un grand repas.
14. Quand les touristes (voir) un crocodile, ils (avoir) très peur !
15. Mon mari (ne pas vouloir) acheter un nouveau tapis, donc je le (acheter) moi-même.

Choisissez les pronoms relatifs qui conviennent (à, de, avec, chez) qui, que, où :

1. Jeanne d'Arc, c'est la héroïne a sauvé la France.
2. La région j'aime se trouve au bord de la mer.
3. Daniel est un jeune homme pratique beaucoup de sport.
4. Voici le parc je promène toujours mon chien.

5. Sabine est la fille j'ai joué dans ce spectacle.
6. Connais-tu les gens tu vas habiter ?
7. C'était l'année mon père a perdu son travail.
8. Ah d'accord, je vois tu parles !
9. Thomas est le seul ami je peux tout raconter.
10. C'est l'heure les magasins s'ouvrent.

Рекомендации по самостоятельной работе с лексикой

При работе с новыми словами и при ведении личного словаря необходимо записывать и заучивать лексические единицы в их исходной форме (имена существительные – в именительном падеже единственного числа, глаголы – в неопределенной форме и т.д.). Целесообразно также указывать форму множественного числа для существительных и основные временные формы для глаголов. Для слов, читающихся не по правилам, необходимо выписать транскрипцию.

Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с французского на русский и с русского на французский), используя различные способы оформления лексики (в виде списка слов, на карточках и т.д.). Можно использовать также компьютерные программы-тренажеры. При заучивании желательно чередовать виды мнемонической деятельности (произносить слова вслух, писать их, прослушивать в аудиозаписи).

Для более эффективного закрепления лексики слова желательно запоминать с примерами их употребления, а также обращать внимание на словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы). Кроме того, формированию активного и пассивного словаря способствует освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей французского языка.

Рекомендации по работе с текстами из учебника

Работу с текстом следует начинать с общего ознакомительного чтения: нужно прочитать текст целиком, обратить внимание на заглавие, постараться понять, о чем говорится в тексте. Затем можно приступить к работе на уровне отдельных предложений и слов. Когда понимание текста будет достигнуто, следует прослушать его аудиозапись, обращая внимание на произношение и интонацию диктора. Можно отметить для себя сложные фонетические явления (связывание, сцепление, голосовое связывание). Дальнейшая работа с текстом и аудиозаписью заключается в тщательном повторении за диктором каждого предложения. Помимо фонетических навыков, работа с аудиозаписью позволяет развивать навыки аудирования: можно закрыть учебник и проверить свое понимание текста на слух. При подготовке пересказа текста рекомендуется следующий алгоритм:

- а) прочитать текст про себя и разделить его на смысловые части;
- б) составить развернутый план текста;
- в) к каждому из пунктов плана подобрать лексику и грамматические структуры, которые будут использованы при раскрытии этих пунктов;
- г) опираясь на план, подготовить подробный пересказ каждой части текста;
- д) пересказать весь текст, при необходимости опираясь на план;
- е) пересказать текст без зрительной опоры на план.

Рекомендации по выработке произносительных навыков

Самостоятельная работа над фонетическим аспектом речи должна выполняться регулярно и включать в себя, в первую очередь, многократное прослушивание образцов звучащей речи и их имитацию. Также рекомендуется записывать собственную речь и

сравнивать ее звучание с аутентичным образцом. Каждый студент должен уделять особое внимание тем звукам, произношение которых вызывает у него затруднение, и добиваться все более качественного их звучания.

Подготовку выразительного чтения текста рекомендуется строить по следующему алгоритму:

Ознакомительное чтение и прослушивание текста; работа над пониманием содержания.

Объяснение правил чтения отдельных слов, встречающихся в тексте, отработка звуков и звуковых сочетаний, представляющих особую сложность для произнесения.

Повторное прослушивание текста с целью отметить случаи связывания и сцепления и другие фонетические явления.

Транскрибирование отдельных предложений, наиболее сложных с точки зрения фонетики.

Третье прослушивание текста; особое внимание следует обратить на интонацию диктора.

Прослушивание и имитация звучащей речи в паузах между предложениями.

Запись и последующее прослушивание собственного чтения.

Сопоставление собственного чтения с аутентичным образцом; анализ и корректировка ошибок.

Повторное прослушивание речи диктора и имитация его произношения, интонации, темпа речи.

Подготовка качественного чтения либо заучивание текста наизусть.

При самостоятельной работе в лингафонном кабинете или с обучающими компьютерными программами необходимо внимательно изучить тему каждого урока, самостоятельно выполнить упражнения на прослушивание аутентичного материала и воспроизвести его, имитируя французское произношение и интонацию. Затем записать собственную речь и прослушать, сравнивая с оригиналом. Попытаться определить ошибки в произношении и интонации, проанализировать и исправить их.

Кроме того, студентам рекомендуется регулярно слушать аутентичную французскую речь, обращаясь к песням на французском языке, теле- и радиопередачам, фильмам, франкоязычным учебным сайтам и т.д.

Рекомендации по работе с грамматическим материалом

Изучение грамматики на 2-5 курсах предполагает самостоятельную проработку некоторых тем по рекомендованным учебникам и грамматическим пособиям.

При подготовке новой темы студентам рекомендуется использовать следующие практические советы:

1) Внимательно прочитать материал заданного раздела. Наиболее трудные фразы перевести на русский язык. Уточнить значение терминов.

2) Перевести все примеры, приводимые в качестве иллюстрации к излагаемым правилам, постараться придумать свои примеры, аналогичные данным в учебнике.

3) Выявить все непонятные моменты, подготовить вопросы по ним для обсуждения на занятиях по грамматике; записать эти вопросы.

4) Выбрать основной материал, отделив его от второстепенного; сгруппировать отобранные правила и сведения по логическому принципу.

5) Составить план ответа по изучаемой теме. Полезно использовать при этом ключевые слова и схемы, помогающие систематизировать материал. Обязательно продумать примеры (по возможности простые и показательные), записать их в соответствующих пунктах плана.

6) Проанализировать грамматические таблицы и схемы, приводимые в учебнике; перечертить наиболее интересные и показательные в тетрадь или на карточки с целью использования при работе на занятиях по грамматике и при выполнении домашнего задания.

7) Выписать из учебника на карточки наиболее необходимые для дальнейшей работы сведения (например, списки глаголов с их управлением). Максимально часто обращаться к ним для скорейшего заучивания наизусть.

8) Сохранять все подготовленные записи до экзаменов с целью облегчения подготовки к ним.

При выполнении упражнений по практической грамматике рекомендуется:

- 1) внимательно прочитать задание;
- 2) выполнить упражнение в точном соответствии с заданием;
- 3) перевести все непонятные слова;
- 4) желательно подчеркнуть те грамматические явления, которые отрабатываются в данном упражнении;

5) выписывать из выполняемых упражнений фразы, могущие послужить иллюстрацией к изучаемому тематическому разделу;

6) внимательно проверять правильность выполненного упражнения на занятиях с преподавателем; уточнять все расхождения своего варианта с вариантами, предложенными другими студентами; при необходимости вносить коррективы; исправления делать четким и понятным почерком.

6. Критерии оценки результатов освоения дисциплины

6.1. Оценочные средства и критерии оценки для текущей аттестации

4-10 семестры

Формы текущего контроля:

- письменные контрольные работы;
- лексический диктант;
- устный опрос по предлагаемым разговорным темам;
- защита портфолио по заранее согласованной схеме;

Образец письменной проверочной работы (3 семестр)

Travail de contrôle

1. *Ditez de quel groupe sont les verbes suivants (écrivez I, II ou III) :*

entrer, ouvrir, vieillir, commencer, servir, partir, grossir, tenir, conduire, écrire, poser

2. *Ecrivez la bonne forme des verbes au présent :*

ils (aller), je (dormir), nous (vouloir), ils (conduire), vous (dire), ils (recevoir), elle (connaître), tu (écrire), je (répondre), nous (prendre), ils (traduire), vous (faire), ils (sentir), tu (ouvrir), elles (venir), il (lire), elle (pouvoir).

3. *Dites à l'impératif :*

Tu finis ton repas. 2) Tu achètes un bouquet de fleurs. 3) Vous choisissez un cadeau. 4) Nous discutons ce problème. 4) Tu es attentif. 5) Tu fais bien ton travail. 5) Nous allons au café. 6) Vous sortez de la chambre.

4. *Conjugez le verbe «se lever» à la forme affirmative, négative et interrogative.*

5. *Dites la même chose en utilisant le pronom « on ».*

Ils font des fautes. 2) Ils lisent beaucoup de textes en allemand. 3) Ils ne sont pas contents. 4) Peuvent-ils quitter la classe ? 5) Doivent-ils apporter les cahiers ?

6. *Traduisez :*

мое произношение, твоя группа, наш учебник, его ответ, ваша лаборатория, наш дом, ее портфель, твои студенты, их уроки, наши занятия, мои преподаватели, ваши вопросы, его успехи.

7. *Traduisez le texte:*

Мы изучаем два иностранных языка: французский и английский. Мы много работаем, чтобы совершенствовать эти языки: читаем тексты, делаем упражнения, пишем спряжение глаголов, слушаем магнитофон, имитируем звукозаписи, смотрим видеокурсы.

В апреле мы поедем на практику во Францию! Говорят, что мы проведем три месяца в Париже.

Наш преподаватель французского говорит: «Почему вы меня не слушаете? Почему вы не записываете? О чем вы думаете?» О чем мы думаем? Мы думаем, что мы будем путешествовать! Мы откроем для себя французскую жизнь! Мы будем говорить, как французы! Это чудесно!

Критерии оценки проверочной работы

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:

- 0-1 лексических ошибки,
- 0-2 грамматических ошибки,
- 0-2 орфографических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:

- 2 лексических ошибки,

3 грамматических ошибки,
3-4 орфографических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

3-4 лексических ошибки,
4 грамматических ошибки,
5-6 орфографических ошибок.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

5 и более лексических ошибок,
5 и более грамматических ошибок,
более 6 орфографических ошибок.

Образец письменной контрольной работы (4 семестр)

Travail de contrôle

1. *Ditez de quel groupe sont les verbes suivants (écrivez I, II ou III) :*

entrer, ouvrir, vieillir, commencer, servir, partir, grossir, tenir, conduire, écrire, poser

2. *Ecrivez la bonne forme des verbes au présent :*

ils (aller), je (dormir), nous (vouloir), ils (conduire), vous (dire), ils (recevoir), elle (connaître), tu (écrire), je (répondre), nous (prendre), ils (traduire), vous (faire), ils (sentir), tu (ouvrir), elles (venir), il (lire), elle (pouvoir).

3. *Dites à l'impératif :*

Tu finis ton repas. 2) Tu achètes un bouquet de fleurs. 3) Vous choisissez un cadeau. 4) Nous discutons ce problème. 4) Tu es attentif. 5) Tu fais bien ton travail. 5) Nous allons au café. 6) Vous sortez de la chambre.

4. *Conjugez le verbe «se lever» à la forme affirmative, négative et interrogative.*

5. *Dites la même chose en utilisant le pronom « on ».*

Ils font des fautes. 2) Ils lisent beaucoup de textes en allemand. 3) Ils ne sont pas contents. 4) Peuvent-ils quitter la classe ? 5) Doivent-ils apporter les cahiers ?

6. *Traduisez :*

мое произношение, твоя группа, наш учебник, его ответ, ваша лаборатория, наш дом, ее портфель, твои студенты, их уроки, наши занятия, мои преподаватели, ваши вопросы, его успехи.

7. *Traduisez le texte:*

Мы изучаем два иностранных языка: французский и английский. Мы много работаем, чтобы совершенствовать эти языки: читаем тексты, делаем упражнения, пишем спряжение глаголов, слушаем магнитофон, имитируем звукозаписи, смотрим видеокурсы.

В апреле мы поедem на практику во Францию! Говорят, что мы проведем три месяца в Париже.

Наш преподаватель французского говорит: «Почему вы меня не слушаете? Почему вы не записываете? О чем вы думаете?» О чем мы думаем? Мы думаем, что мы будем путешествовать! Мы откроем для себя французскую жизнь! Мы будем говорить, как французы! Это чудесно!

Критерии оценки контрольной работы

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:

0-1 лексических ошибки,
0-2 грамматических ошибки,
0-2 орфографических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:

2 лексических ошибки,
3 грамматических ошибки,
3-4 орфографических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

3-4 лексических ошибки,
4 грамматических ошибки,
5-6 орфографических ошибок.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

5 и более лексических ошибок,
5 и более грамматических ошибок,
более 6 орфографических ошибок.

Образец контрольной работы (4 семестр)

Travail de contrôle

Variante II

I. Traduisez:

Знакомиться с сотрудниками
По случаю праздника
Тёплый приём
Занять вакантную должность
Совсем близко от посольства

состояться
разработать план
надеяться на помощь
кстати
вероятно

II. Posez des questions sur les mots soulignés:

1. Nina commande des petits fours. 2. Dans ce magasin on trouve des meubles, des vêtements, des livres, des postes de télévision, des parapluies. 3. Après le thé les deux filles descendent en ascenseur au rez-de chaussée. 4. Véra a besoin d'une robe pour l'été. 5. Nina choisit un flacon de parfum. 6. On monte au salon de thé.

III. Mettez les verbes aux temps et formes qui conviennent:

1. Depuis trois heures de l'après-midi, le chef du protocole (travailler) dans son bureau. 2. Lundi prochain, vous (prendre connaissance) de vos fonctions. 3. L'ambassadeur (inviter) le conseiller et à s'asseoir. 4. L'attaché Orlov (être assis) devant son bureau et (prendre connaissance) des documents. 5. Il (travailler) pendant dix ans comme ambassadeur au Maroc. 6. Hier, on (me présenter) ce journaliste et je (faire sa connaissance).

IV. Mettez les prépositions ou articles convenables:

1. L'ambassadeur dit ... André qu'il sera heureux ... collaborer ... lui. 2. ... douze juin est ... fête nationale ... Russie. 3. On prévoit ... vaste programme ... l'Année ... la France ... Russie. 4. Il y aura beaucoup ... festivals et ... concerts. 5. "Je suis heureux ... être utile" a

répondu André. 6. Est-ce que Krasnov est ... diplomate? Non, il est ... historien, mais son ami est ... diplomate.

V. Traduisez en français:

1. Я слышал много об этой книге. 2. Она сидит весь день за письменным столом. 3. Краснов извиняется за своё опоздание: из-за плохой погоды он не смог прилететь вовремя. 4. Не говорите им этого. Кто же тогда им это скажет? 5. Когда краснов явился в посольство, секретарь спросил у него: «Посол уже назначил Вам встречу?» 6. Чтобы отдохнуть он сел в кресло

Критерии оценки контрольной работы

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:

0-1 лексических ошибки,
0-2 грамматических ошибки,
0-2 орфографических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:

2 лексических ошибки,
3 грамматических ошибки,
3-4 орфографических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

3-4 лексических ошибки,
4 грамматических ошибки,
5-6 орфографических ошибок.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:

5 и более лексических ошибок,
5 и более грамматических ошибок,
более 6 орфографических ошибок.

Образец тестовой работы (5 семестр)

Choisissez le mot qui convient :

1. Je ne ... de le rencontrer.

a. désire b. souhaite

2. André est malade, il faut l' ... chez le médecin.

a. amener b. emmener

3. Les grandes vacances... .

a. approchent b. s'approchent

4. Dans cette appartement, il y a quatre

a. chambres b. pièces

5. Vite, ... dans la voiture !

a. monte b. entre

6. Pierre habite tout seul : il est ...

a. célibataire b. marié

7. Vite, ... dans la voiture !
a. monte b. entre
8. Où le ministre va-t-il ... cette délégation ?
a. recevoir b. accueillir
9. Est-ce que vous allez ... de causer ?
a. arrêter b. vous arrêter
9. Il ne faut pas ... tant de fautes dans cet article.
a. laisser b. abandonner

Критерии оценки контрольной работы:

Оценка «отлично» выставляется, если студент допустил:
0-2 грамматических ошибки.

Оценка «хорошо» выставляется, если студент допустил:
3 грамматических ошибки.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент допустил:
4 грамматических ошибки.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если студент допустил:
5 и более грамматических ошибок.

Образец письменной контрольной работы (7 семестр)

Travail de contrôle

I. *Traduisez les locutions françaises en russe et les locutions russes en français.*

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. être fier de qn | 6. на протяжении веков |
| 2. bien modeste | 7. быть в курсе |
| 3. tout à coup | 8. занимать время |
| 4. être pressé | 9. быть остроумным |
| 5. volonté de fer | 10. записаться в клуб |

II. *Mettez la préposition ou l'article qui convient :*

1. Ce matin, ja'i pris ... café.
2. J'ai pris ... bon morceau de viande.
3. Mangez un peu ... fromage.
4. Je déteste ... pâtes, je préfère ... riz.
5. ... cassoulet, c'est ... plat du Sud-Ouest.
6. Achetez deux kilos ... pommes.
7. Sais-tu que nous n'avons plus ... sucre ?
8. Pour faire ... crêpes, il faut ... œufs et ... farine.

III. *Traduisez en français :*

Вчера я узнал, что поеду на конференцию в Марсель! Это чудесно! Но я так боюсь летать на самолетах... У меня нет мужества: я всегда паникую и думаю, что будет буря, что самолет не сможет приземлиться, что пилоты и стюардессы не обеспечат хороший полет. Когда я вижу, что внизу возвышаются горы, мне кажется,

что самолет не сможет их обогнуть, а когда самолет летит над морем, я закрываю глаза. Другие пассажиры кричат: «Ах! Какой живописный пейзаж! Сказочное зрелище!» – а я только чувствую, как кровь стынет в жилах.

Но я все-таки решил лететь в Марсель на конференцию. Видите, у меня железная воля, я могу гордиться собой! Я купил билет, так как время не терпит, и надеюсь, что полет пройдет без приключений.

IV. *Quelles fêtes françaises connaissez-vous ? Quand sont-elles fêtées ? Ecrivez les noms et les dates. (Si une fête n'a pas de date fixe, mettez le nom du mois.)*

Требования к содержанию портфолио

Портфолио составляется студентом в течение семестра и должно содержать:

- тетрадь с конспектами аудиторных занятий;
- тетрадь с выполненными домашними заданиями;
- тетрадь для проверочных работ (после каждой проверочной работы должна присутствовать выполненная работа над ошибками);
- личный словарь, который студент ведет в течение семестра;
- раздаточный материал по изучаемым темам.

6.2. Оценочные средства и критерии оценки для промежуточной аттестации

Формы промежуточной аттестации:

- зачет;
- экзамен по единому заданному образцу.

Требования к зачету:

Зачёт выставляется по итогам работы студента в течение семестра.

«**Зачтено**» ставится, если студент:

- не имеет пропусков по неуважительной причине;
- активно работал на занятиях в течение семестра;
- написал финальную контрольную работу на положительную оценку («3», «4», «5»).

«**Не зачтено**» ставится, если студент:

- имеет пропуски по неуважительной причине;
- не работал активно на занятиях в течение семестра;
- написал финальную контрольную работу на оценку «2».

Критерии оценки зачета:

Оценки «**зачтено**» заслуживает студент, полностью усвоивший лексико-грамматический материал, предусмотренный программой, умеющий грамотно переводить тексты определенного уровня сложности с французского языка на русский и с русского на французский, владеющий навыками самостоятельной работы с текстом и словарем, умеющий строить логичное, развернутое и содержательное высказывание в рамках изученных тем, употребляющий языковые средства оформления устного и письменного высказывания грамотно и адекватно, соблюдающий нормы произношения и интонационного оформления французской речи, качественно и в полном объеме выполняющий задания по дисциплине.

Оценка «**не зачтено**» выставляется студенту, обнаружившему существенные пробелы в знании изучаемого лексико-грамматического материала, не умеющему

переводить тексты определенного уровня с французского языка на русский и с русского на французский, слабо владеющему навыками самостоятельной работы с текстом и словарем, не способному адекватно оформить собственное высказывание, допускающему в собственной устной и письменной речи грубые ошибки, препятствующие достижению коммуникативной цели, не владеющему нормами французского произношения, не справляющемуся с выполнением предусмотренных программой заданий.

Форма проведения экзамена

Экзаменационный билет состоит из трёх заданий:

1. Чтение, перевод и пересказ текста.
2. Устный перевод с русского языка на французский (на основе изученных лексических и грамматических тем).
3. Устное сообщение по одной из изученных тем.

Образец экзаменационных заданий (4 семестр)

I. *Lisez et traduisez le texte, préparez la bonne lecture et la traduction littéraire du fragment indiqué, rendez le contenu du texte lu.*

Un vrai Père Noël

Je cherche du travail. Il neige. C'est la fin du mois de décembre.

Il y a de la neige partout. Et si je devenais balayeur ? Je vais au bureau d'embauche : pas de place !

Les vitrines de Noël d'un grand magasin brillent. Il y a beaucoup d'enfants près des vitrines : dans un paysage de carton-pâte un petit train électrique zigzague. Je regarde les vitrines et je m'approche d'une petite porte.

Devant cette porte une dizaine d'hommes font la queue. C'est aussi un bureau d'embauche. Un homme me dit :

— Tu viens pour la place ?

Je réponds :

— Oui, je cherche du travail.

Tout le monde rit. Je ne comprends rien.

Il me montre une petite affiche au mur : « On demande des Pères Noël. Se présenter, etc. ». Un vieil homme sourit et me dit :

— Tu vois, mon pauvre gars, tu n'as pas de chance !

Pas de chance ! Je m'éloigne, puis je m'arrête et reviens.

La porte s'ouvre. Nous entrons dans le bureau. J'entre aussi. Au moins, je suis au chaud. Les gars entrent dans une autre pièce.

C'est mon tour. Une dame écrit quelque chose. Elle ne me regarde pas et elle me demande :

— Votre nom, adresse, âge, nationalité ?

Je dis mon nom, la dame lève la tête, me regarde et rit :

— Vous êtes fou ?

— Non, j'ai besoin de travailler.

La dame continue à rire. Un homme entre et demande à la dame :

— Que se passe-t-il ?

La dame me désigne.

— Il vient pour la place de Père Noël !

L'homme me regarde et dit :

- J’ai une idée ! Nous aurons un original Père Noël !
- Je lui demande :
- Je peux commencer quand ?
- Demain matin... Tout de suite, si vous voulez.

Deux jours après, en barbe blanche et manteau rouge, je me retrouve sur un trône couvert de peaux de panthère, au milieu de palmiers en carton-pâte, près d’une rivière d’où sort la tête d’un crocodile...

Les gens s’arrêtent. J’ai un grand succès. Seuls les enfants me font peur. Je n’ose pas encore leur parler.

Un soir, un petit garçon de six ans, des yeux bleus, tout blond, s’arrête près de moi. Il me regarde, la bouche ouverte. Je lui demande :

- Tu es content de voir le Père Noël ?

Et le garçon me répond :

- Oh ! Oui. Parce que tu sais, les autres, c’est des gens déguisés. Mais toi, tu es le vrai Père Noël.

Et il met sa petite main blanche dans ma grosse patte de Nègre.

(D’après Serge Lebrail)

II. *Traduisez :*

Я люблю путешествовать: это так увлекательно! Я видел много городов, много стран, почти весь мир. Но я никогда не был во Франции. Этой зимой я хочу поехать туда; я уже получил визу. Я хочу посетить Париж, увидеть его древние улицы, великолепный собор Нотр-Дам, знаменитые музеи и театры. А вчера мой друг сказал мне: «Ты едешь во Францию в декабре? Это время рождественских ярмарок! Думаю, что ты вернешься в Россию без денег, но с множеством сувениров, фотографий и впечатлений...».

III. *Développez le sujet :*

« Ma journée de travail ».

Критерии оценки на экзамене:

Оценки **«отлично»** заслуживает студент, полностью усвоивший лексико-грамматический материал, предусмотренный программой, умеющий строить логичное, развернутое и содержательное высказывание в рамках изученных тем, употребляющий языковые средства оформления устного и письменного высказывания грамотно и адекватно, владеющий навыками аудирования и способный понимать в деталях аутентичную французскую речь определенного уровня сложности, соблюдающий нормы произношения и интонационного оформления французской речи, качественно и в полном объеме выполняющий задания дисциплины.

Оценки **«хорошо»** заслуживает студент, усвоивший не менее 80% лексико-грамматического материала, предусмотренного программой, способный грамотно продуцировать собственное высказывание по изученным темам, не допускающий грубых ошибок в использовании языковых средств оформления устного и письменного высказывания, владеющий навыками аудирования и способный понимать большую часть содержания аутентичной французской речи определенного уровня сложности, соблюдающий, с незначительными погрешностями, нормы произношения и интонационного оформления французской речи, добросовестно выполняющий задания по дисциплине.

Оценки **«удовлетворительно»** заслуживает студент, усвоивший не менее 60% лексико-грамматического материала, предусмотренного программой, способный продуцировать краткие высказывания по изученным темам, допускающий в оформлении устного и письменного высказывания ошибки, не препятствующие

достижению коммуникативной цели, владеющий навыками аудирования и способный понимать общий смысл аутентичной французской речи определенного уровня сложности, владеющий правилами произношения и интонационного оформления французской речи, но допускающий ошибки в произношении отдельных звуков или слов, выполняющий, с отдельными недочетами, задания по дисциплине.

Оценка «**неудовлетворительно**» выставляется студенту, обнаружившему существенные пробелы в знании изучаемого лексико-грамматического материала, не способному адекватно оформить собственное высказывание, допускающему в собственной устной и письменной речи грубые ошибки, препятствующие достижению коммуникативной цели, не способному понимать общий смысл аутентичной французской речи, не владеющему нормами французского произношения, не справляющемуся с выполнением предусмотренных программой заданий.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

7.1. Основная литература

1. Бубнова, Г. И. Практическая фонетика французского языка с элементами грамматики: учебник и практикум для вузов / Г. И. Бубнова, А. Н. Тарасова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 479 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06581-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/450171> (дата обращения: 18.03.2020).
2. Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 1. – М., Изд-во «КДУ», 2011.
3. Громова О.А., Алексеева К.Г., Покровская Н.М. Практический курс французского языка. Начальный этап. Книга 2. – М., Изд-во «КДУ», 2011.

7.2 Дополнительная литература

1. Деловое и повседневное общение. Правила поведения во Франции / сост. В.Н. Бурчинский. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2006.
2. Грет К. Разговорный французский в диалогах. – СПб.: Каро, 2006.
3. Громова О. А. Французский разговорный язык для I курса. – М.: Высш. шк., 2001.
4. Иванченко А. И. Практикум по французскому языку. Сборник упражнений по устной речи для начинающих. – СПб.: Издательство «Союз», 2003.
5. Иванченко А. И. Грамматика французского языка: тесты и контрольные работы. – СПб.: Каро, 2007.
6. Иванченко А. И. Французский язык: Повседневное общение. Лексико-тематический словарь. – СПб.: Каро, 2008.
7. Иванченко А. И. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи. – СПб.: Каро, 2011.
8. Иванченко А. И. Грамматика французского языка в упражнениях. – СПб.: Каро, 2012.
9. Карамышева Т. В., Драницына Е. С. Практика устной и письменной речи на французском языке. – СПб.: Каро, 2001.
10. Попова И. Н., Казакова Ж. А., Ковальчук Г. М. Французский язык: учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. – М.: Нестор Академик Пабlishерз, 2004.
11. Тематический словарь современного французского языка. Средний уровень / сост. С.А. Матвеев, А. Н. Шимкович. – М.: АСТ: Восток – Запад, 2008.
12. Ховхун В. П. Грамматика французского языка для студентов и школьников. – М., Айрис Пресс, 2006.
13. Miquel C. Grammaire en dialogues. Niveau débutant. P. : CLE International, 2005.

14. M.-L. Parizet, E. Grandet, M. Corsain. Activités pour le CECR A1. – Paris, CLE International, 2005.
15. A. Rausch, C. Kober-Kleinert, E. Mineni, M. Rainoldi. DELF A1. Junior Scolaire. – Paris, CLE International, 2005.
16. C. Jouhanne, S. Boussat. DELF A2. Junior Scolaire. – Paris, CLE International, 2006.
17. M. Léon. Exercices systématiques de prononciation française. – P. : Hachette, 2003.

7.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

а) для развития лексических навыков; навыков аудирования и говорения:

<http://www.lepointdufle.net>
<http://www.francomania.ru/>
<http://fra.1september.ru/>
<http://france-films.ru/>
<http://www.studyfrench.ru>
<http://lexiquefle.free.fr/>
<http://www.francaisfacile.com>
<http://www.tv5.org/>
<http://www.prononcer.net>
<http://www.languefrancaise.net/>
<http://www.langue-francaise.org/>
<http://www.litteratureaudio.com/notre-bibliotheque-de-livres-audio-gratuits>
<http://www.bonjourdefrance.com>
<http://www.ortholud.com>
<http://www.lefrancaispourtous.com>

б) для развития грамматических навыков:

<http://www.lepointdufle.net/>
<http://flenet.unileon.es/grammairecours.htm>
<http://grammaire.canalblog.com/>
http://www.xtec.es/%7Esgirona/fle/fle_exerc.htm
<http://www.ucalgary.ca/repst/grammaire/>
<http://www.aidenet.eu/grammaire00.htm>
<http://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
<http://leconjugueur.lefigaro.fr/>

в) для развития фонетических навыков:

<http://francaisenligne.free.fr/ecouter/phonetique.php>
<http://www.lepointdufle.net/phonetique.htm>
<http://phonetique.free.fr/>
<http://phonetiquerg.e-monsite.com/pages/phonetique-sur-le-net/tous-les-sites-pour-ameliorer-ta-prononciation.html>
<http://flenet.unileon.es/phonactivites.html>
<http://www.prononcer.net/>
<http://www.articuler.com/exercices/index.html>
<http://radios.syxy.com/>
<http://pluzz.francetv.fr/depuis-l-etranger>

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

1. Зайцева В. А. Орфоэпия французского литературного языка: основные правила и исключения. – Смоленск: СмолГУ, 2006.
2. Зайцева В. А. Трудности французского глагола: учебное пособие по грамматике. – Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2007.

3. Пурвина Т.С. Учимся правильно писать по-французски: учебные задания для самостоятельной работы студентов лингвистических специальностей, изучающих французский язык как второй иностранный. – Смоленск: Изд-во Смоленского государственного университета, 2013.
4. Французский глагол: настоящее время, повелительное наклонение / Сост. Т.Н. Цапенко. Смоленск: СмолГУ, 2011.
5. La grammaire en vers. Грамматика в поэтических примерах: методическая разработка / Сост. Н. Н. Цурцилина. Смоленск: СГПИ, 1996.

8. Материально-техническое обеспечение

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного, семинарского типа и лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы:

ауд.218 (стандартная учебная мебель (72 посадочных места), место преподавателя, кафедра для лектора (1), переносная доска (1), интерактивная доска (1), мультимедиапроектор EPSON (1), компьютер SAMSUNG (1), колонки SAMSUNG (2). Ауд.117(стандартная учебная мебель (30 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TVLG, видеоплеер ShivakiDVD 811.). Ауд.102 (стандартная учебная мебель (20 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер). Ауд.103 (стандартная учебная мебель (32 посадочных места), место преподавателя: стол (1), стул (1);TVSamsung (1), DVD-плеер (1). Ауд.105 (стандартная учебная мебель (26 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер).

9. Программное обеспечение

Программное обеспечение: Microsoft Open License (Windows XP, 7, 8, 10, Server, Office 2003-2016), лицензия 66975477 от 03.06.2016 (бессрочно).